PART VI—NEW INSCRIPTIONS FOR THE YEAR 1941.

BANGALORE DISTRICT.

HOSKOTE TALUK.

1

Sâliggâme grant of the Ganga king Konguṇi Muttarasa (Durvinîta) dated in the 39th regnal year, in the possession of Nanjuṇḍâchârya of Koṇḍrahaḷḷi in the hôbli of Nandagudi.

4 plates; old Kannada characters; Sanskrit language; Elephant seal and ring.

Size 8″×2″.

ಬೆಂಗಳೂರು ಡಿಸ್ಟ್ರಿಕ್ಟು.

ಬೆಂಗಳೂರು ಡಿಸ್ಟ್ರಿಕ್ಟು ಹೊಸಕೋಟೆ ತಾಲ್ಲೂಕು ನಂದಗುಡಿ ಹೋಬಳಿ ಕೊಂಡ್ರಹಳ್ಳಿ ನಂಜುಂಡಾಚಾರ್ಯರಿಂದ ಹಾಜಮ್ಮಾಡಿ ಪ್ಪಟ್ಟಿ ತಾಮ್ರಶಾಸನ.

4 ಹಲಗೆಗಳು; ಕನ್ನಡ ಅಕ್ಷರ; ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆ; ಆನೆಯ ಮೊಹರು.

I A—

1. ಸ್ವಸ್ತಿ ಜಿತಮ್ಭಗವತಾ ಗತ ಘನ ಗಗನಾಭೇನ ಪದ್ಮನಾಭೇನ ಶ್ರೀಮಜ್ಜಾಹ್ನವೇಯ
2. ಕುಲಾಮಲ ವ್ಯೋಮಾವಭಾಸನ ಭಾಸ್ಕರಸ್ಯ ಸ್ವಖಾಳ್ಗೈಕಪ್ರಹಾರ ಖಣ್ಡಿತಮಹಾ
3. ಶಲಾಸ್ಥಮ್ಬ ಲಬ್ಧಬಲ ಪರಾಕ್ರಮ ಯಶಸಃ ದಾರುಣಾರಿಗಣ ವಿದಾರಣರಣೋ
4. ಪಲಬ್ಧ ವ್ರಣವಿಭೂಷಣ ವಿಭೂಷಿತಸ್ಯ ಕಾಣ್ವಾಯನಸ ಗೋತ್ರಸ್ಯ ಶ್ರೀಮತ್ಕೊಙ್ಗಣಿ
5. ವರ್ಮ್ಮಧರ್ಮ್ಮ ಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ ಪಿತುರನ್ವಾಗತ ಗುಣಯುಕ್ತಸ್ಯ ವಿದ್ಯಾ

I B—

6. ವಿನಯ ವಿಹಿತವೃತ್ತ್ಯಸ್ಯ ಸಮ್ಯಕ್ಪ್ರಜಾಪಾಲನ ಮಾತ್ರಾಧಿಗತ ರಾಜ್ಯಾಭಿಷೇಕಸ್ಯ ನಾನಾ
7. ಶಾಸ್ತ್ರಾರ್ತ್ಥ ಸದ್ಭಾವಾದಿಗಮ ಪ್ರಣಿತಮತಿ ವಿಶೇಷಸ್ಯ ವಿದ್ವತ್ಕಾಞ್ಚನ ನಿಕಷೋಪ
8. ಲ ಭೂತಸ್ಯ ವಿಶೇಷತೋಪ್ಯ ಅನವಿಶೇಷಸ್ಯ ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರಸ್ಯ ವಕ್ತೃಪ್ರಯೋಕ್ತೃ ಕುಶಲಸ್ಯ ಸು
9. ವಿಭಕ್ತ ಭೃತ್ಯಜನಸ್ಯ ದತ್ತಕಸೂತ್ರ ವೃತ್ತೈರ್ಜ್ಞಿಣೀತು ಶ್ರೀಮದ್ಮಾಧವ ಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯಪುತ್ರಸ್ಯ
10. ಪಿತೃ ಪೈತಾಮಹಾಗುಣಯುಕ್ತಸ್ಯ ಅನೇಕ ಚತುರ್ದ್ದನ್ತ ಯುದ್ಧಾವಾಪ್ತ ಚತುರುದಧಿಸಲಲಾಸ್ವಾ

II A—

11. ದಿತ ಯಶಸಃ ಸಮದದ್ವಿರತ ತುರಗಾರೋಹಣಾತಿಶಯೋತ್ಪನ್ನತೇಜಸೋ ಧನುರಭಿಯೋಗಸ
12. ಮ್ಪಾದಿತ ಸಮ್ಪದ್ವಿಶೇಷಸ್ಯ ಶ್ರೀಮದ್ಧರಿವರ್ಮ್ಮ ಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ ಗುರುಗೋಬ್ರಾಹ್ಮಣಪೂಜಕ
13. ಸ್ಯ ನಾರಾಯಣ ಚರಣಾನುಧ್ಯಾತಸ್ಯ ಶ್ರೀಮದ್ವಿಷ್ಣುಗೋಪ ಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯತ್ಯಯಮ್ಬ
14. ಕ ಚರಣಾಮ್ಭೋರುಹ ರಜ ಪವಿತ್ರೀಕೃತೋತ್ತಮಾಙ್ಗಸ್ಯ ವ್ಯಾಯಾಮೋತ್ಪತ್ತ್ಯಪೀನ ಭುಜದ್ವಯಸ್ಯ
    ಕ್ಷುಕ್ಷಾಮೋ
15. ಷ್ಮ ಪಿಶಿತಾಶನ ಪ್ರೀತಿಕರ ನಿಶಿತಧಾರಾಸೇಃ ಕಲಯುಗ ಬಲ ಪಜ್ಯಾವಸುನ್ನ ಧರ್ಮ್ಮವ್ಯಷೋದ್ಧರಣ ನಿ

II B—

16. ತ್ಯ ಸನ್ನದ್ಧನ್ಯ ಶ್ರೀಮಾದ್ಯಾಧವ ಮಹಾಧಿರಾಜನ್ಯ ಪುತ್ರನ್ಯಾವಿಚ್ಛಿನ್ನಾಶ್ವಮೇಧಾವಭೃತಾಭಿಷಿಕ್ತ ಶ್ರೀ
17. ಮದ್ಕದಮ್ಬ ಕುಲಗಗನ[ಗ]ಭಸ್ತಿಮಾಲಿನಃ ಶ್ರೀಮದ್ಕೃಷ್ಣವರ್ಮ್ಮ ಮಹಾಧಿ[ರಾ]ಜ ಪ್ಯಯ
ಭಾಗಿನೇಯನ್ಯ ಜನನೀದೇ
18. ವತಾಙ್ಕ ಪರಿಯಙ್ಕ ಏವಾಧಿಗತ ರಾಜ್ಯಾಭಿಷೇಕನ್ಯ ವಿಜೃಮ್ಭಮಾಣ ಶಕ್ತಿತ್ರಯನ್ಯ ಪರಸ್ಪರಾ
19. ನವಮರ್ದ್ದನೋಪಭೂಜ್ಯಮಾನನ್ಯ ಅನಭ್ರಮಾದನಮಿತ ಸಮಸ್ತಸಾಮನ್ತ ಮಣ್ಡಲನ್ಯ ನಿರನ್ತರ ಪ್ರೀ
20. ಮ ಬಹುಮಾನಾನುರಕ್ತ ಪ್ರಕೃತಿವರ್ಗ್ಗನ್ಯ ವಿದ್ಯಾವಿನಯಾತಿಶಯ ಪರಿಪೂತಾನ್ತರಾತ್ಮನ
ಕಾರ್ತ್ಥಯುಗಿನಾ ರಾ

III A—

21. ಜ ಚರಿತಾವಲಮ್ಬಿನಂ ಅನೇಕ ಸಮರ ವಿಜಯೋಪಾರ್ಜ್ಜಿತ ವಿಪುಲಯಶಃ ಕ್ಷೀರೋದ್ಯೈಕಾರ್ಣ್ಣವೀಕೃತ
22. ಭುವನತ್ರಯನ್ಯ ನಿರವಗ್ರಹಪ್ರಾಧಾನಶೌರ್ಯ್ಯನ್ಯ ಅವಿಷಹ್ಯಪರಾಕ್ರಮಕ್ರಾನ್ತಪೃತಿರಾಜಮಸ್ತಕಾ
23. ಪ್ಪಿತ ಪ್ರತಿಹತ ಶಾಸನನ್ಯ ವಿದ್ವತ್ಸುಪ್ರಥಮಗಣ್ಯನ್ಯ ಶ್ರೀಮತ್ಕೊಙ್ಕಣಿ ಮಹಾಧಿರಾಜನ್ಯಾ ವಿನೀ
24. ತನಾಮ್ನ[ಃ]ಪುತ್ರೇಣ ಪುನ್ನಾಟರಾ [ಜ] ನ್ನನ್ದವರ್ಮ್ಮಪ್ರಯಪುತ್ರಿಕಾ ಜನ್ಮನಾ ಸ್ವಗುರು[ಗು]
ಣಾನುಗಾಮಿನಾ ಪಿತ್ರಾಪರನು
25. ತ ಸಮಾವರ್ಜ್ಜಿತಯಾ ಸ್ವಯಮಭಿ ಪ್ರೀತ್ಯಾಲಙ್ಕೃತವಿಪುಲ ವಕ್ಷಸ್ಥಲೇನ ವೃಜೃಮ್ಭಮಾಣಶಕ್ತಿತ್ರಯೋಪ

III B—

26. ನಮಿತ ಸಮಸ್ತ ಸಾಮನ್ತ ಮಣ್ಡಲೇನ ಅನ್ದರಿಯ ಆಲತ್ತೂರ ಪೊರುಳಱಿಯ ಪೆನ್ನಾಗರಾದ್ಯ
ನೇಕ ಸಮರ ಮು
27. ಖಮಖಾಹೂತ ಪ್ರಹತಶೂರ ಪುರುಷು ಪಶುಪಹಾರ ವಿಘಸ ವಿಹಸ್ತೀಕೃತಾಗ್ನಿಮುಖೇನ
ಶ್ರೀಮತ್ಕೊಙ್ಕಣಿವ
28. ದ್ಧರಾಜೇನ ದುವ್ವೀನೀತನಾಮತೇಯೇನ ಸಮಸ್ತ ಪಾಣ್ಣಾಟ ಪುನ್ನಾಟಾಧಿ ಪತೀನಾ ಪೈ[ವ]ಸ್ವತೇನ
ಮನುನಾ ವರ್ಣ್ಣಾಶ್ರ
29. ಮಭಿಕ್ಷಣಾ ದಕ್ಷಿಣಾನ್ದಿಮಭಿಗೋಪ್ತುಂ ಪರಿಯಾಪ್ನುವತಾ ಪ್ರಾತಿಜನಿನೇನ ಸುಪ್ರಜಸಾ ಆತ್ಮನ
ಪ್ರವರ್ದ್ಧ ವಿಜಯೈಶ್ಚ
30. ರ್ಯೈಕಾನ್ನ ಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ತಮೇ ವಿಜಯಸಂವತ್ಸರೇ ಪ್ರವರ್ತ್ತಮಾನೇ ಕಾರ್ತ್ತಿಕೇಮಾಸೆ ಶುಕ್ಲಪಕ್ಷೆ
ಪುಣ್ಯಾಯಾಂ ಸ್ತಿಥೌ ಶತಭಿಷ

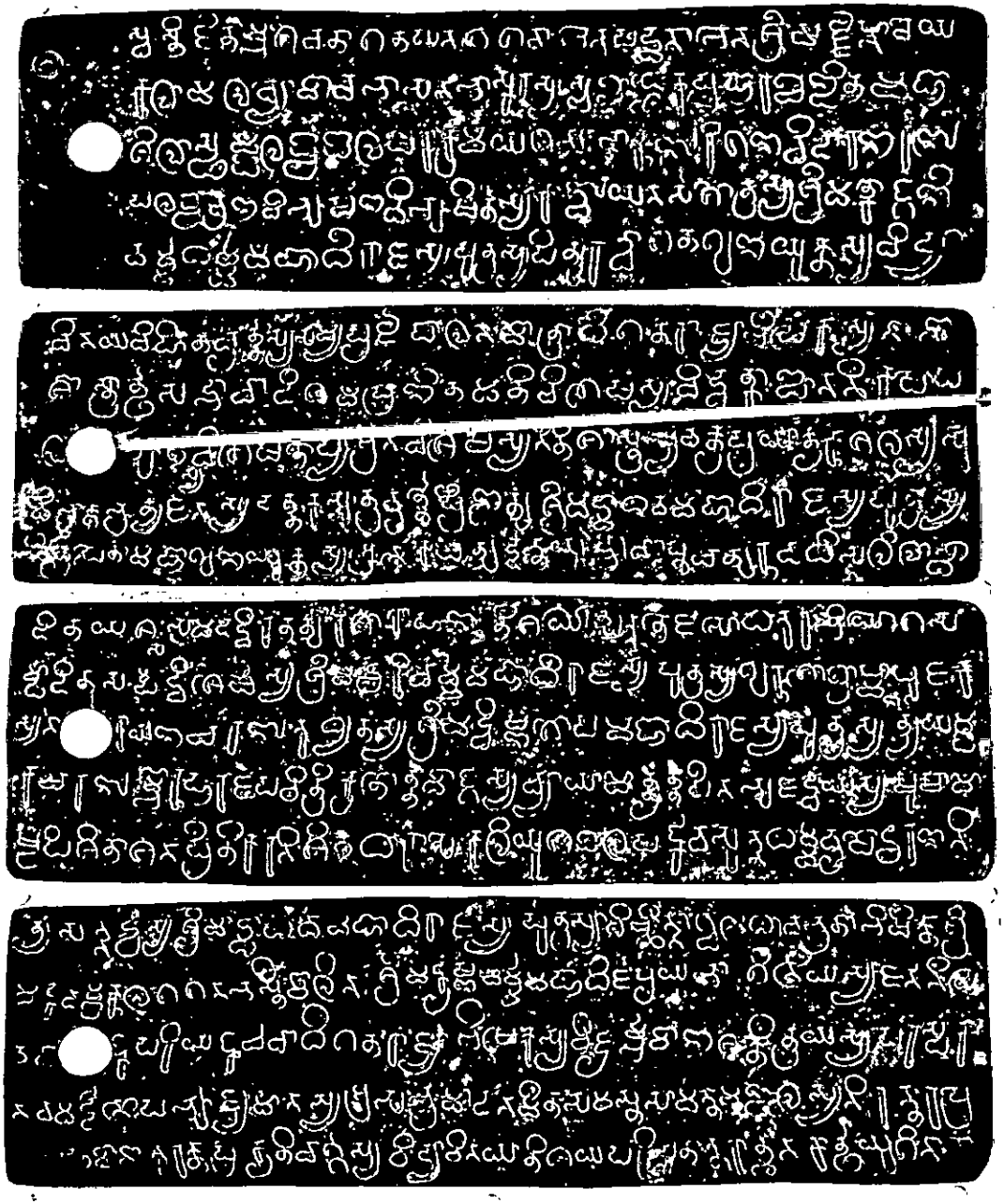
IV A—

31. ಜ ನಕ್ಷತ್ರೆ ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀ ಕೊಙ್ಕಣಿ ಮುತ್ತರಸರ್ಕ್ಕರ್ಷಾತ್ರೇಯ ತ್ರೈವೃತ್ರಿಯ ಚರಣ
32. ಭೂತಶರ್ಮ್ಮಗ್ಗೆ ಶಾಲಿಗ್ರಾಮೆ ಸರ್ವ ಪರಿಯಾರ ಪರಿಗ್ರಹ ದಿನ್ನು ಪಾಣಿ
33. ಗ್ರಹಣಂ ಕೆಯ್ದು ಕೊಟ್ಟಾಪ್ಪೆದ್ಭಾಣ ಮುತ್ತರಸರು ಶೀಯವಲ್ಲವರಸರುಂ ಟೆ
34. ಗುರೆಯರುಂ ಮಣಿಯರುನ್ನಂದ್ಯಾಲರುಂ ಶೀಮ್ಬಾಲರುಂ ಚಾತುರ್ವೈದ್ಯಮು ಮಱಿಯೆ
35. ಪೆತ್ತಾ ಎಲ್ಲಾ ಸಾಮನ್ತರುಮತ್ತಾಣಿಯುಂ ಸಾಕ್ಷಿ ಚಾಟ್ಟೂರುಂ ಪೆರ್ಮ್ಮಾಣೂರುಂ ಸಮೀಪಮ್

IV B—

36. ಸ್ವದತ್ತಾಂ ಪರದತ್ತಾಂ ವಾ ಯೋ ಹರೇತಿ ವಸುನ್ಧರಾಂ ಷಷ್ಟಿಂ ವಪ ಸಹ
37. ಸ್ರಾಣಿ ಘೋರೇ ತಮಸಿ ವರ್ತ್ತತಃ ಬ್ರಹ್ಮಸ್ವಂ ವಿಷಂ ಘೋರಂ ನ ವಿಷಂ ವಿಷಮು
38. ಚ್ಯತೆ ವಿಷಮೇಕಾಕಿನಂ ಹಿನ್ತಿ ಬ್ರಹ್ಮಸ್ವಂ ಪುತ್ರಪೌ

SALIGGAME GRANT OF THE GANGA KING KONGUNI MUTTARASA.



(p. 127).

39. ತ್ರಿಕಮ್ ಅದ್ಧಿರ್ದ್ದತ್ತಾಂ ತ್ರಿಭೃರ್ಭುಕ್ತಾ ಸಭ್ಯಶ್ಚ ಪಾರಿಪಾಲೆ
40. ತಮ್ ಏತಾನಿ ನನಿವರ್ತ್ತನ್ತೆ ಪೂರ್ವ್ವರಾಜ ಕೃತಾನಿ ಚ

I A—

1. ಸ್ವಸ್ತಿ ಜಿತಮ್ಭಗವತಾ ಗತಘನಗಗನಾಭೇನ ಪದ್ಮನಾಭೇನ ಶ್ರೀಮಜ್ಜಾಹ್ನವೇಯ
2. ಕುಲಾಮಲ ವ್ಯೋಮಾವಭಾಸನ ಭಾಸ್ಕರಸ್ಯ ಸ್ವಖಾಲಗೈಕ ಪ್ರಹಾರ ಖಣ್ಡಿತಮಹಾ
3. ಶಿಲಾಸ್ತಮ್ಭ ಲಬ್ಧಬಲ ಪರಾಕ್ರಮಯಶಸಃ ದಾರುಣಾರಿಗಣ ವಿದಾರಣರಣೋ
4. ಪಲಬ್ಧವ್ರಣವಿಭೂಷಣ ವಿಭೂಷಿತಸ್ಯ ಕಾಣ್ವಾಯನಸಗೋತ್ರಸ್ಯ ಶ್ರೀಮತ್ಕೋಙ್ಗಣಿ
5. ವರ್ಮ್ಮ ಧರ್ಮ್ಮಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ ಪಿತುರನ್ವಾಗತ ಗುಣಯುಕ್ತಸ್ಯ ವಿದ್ಯಾ

I B—

6. ವಿನಯ ವಿಹಿತ ವೃತ್ತಸ್ಯ ಸಮ್ಯಕ್ಪ್ರಜಾಪಾಲನ ಮಾತ್ರಾಧಿಗತ ರಾಜ್ಯಾಭಿಷೇಕಸ್ಯ ನಾನಾ
7. ಶಾಸ್ತ್ರಾರ್ತ್ಥ ಸದ್ಭಾವಾದಿಗಮಪ್ರಣಿತಮತಿವಿಶೇಷಸ್ಯ ವಿದ್ವತ್ಕಾಞ್ಚನ ನಿಕಷೋಪ
8. ಲಭೂತಸ್ಯ ವಿಶೇಷತೋಪ್ಯ ಅನವಿಶೇಷಸ್ಯ ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರಸ್ಯ ಕರ್ತ್ತೃ ಪ್ರಯೋಕ್ತೃ ಕುಶಲಸ್ಯ ಸು
9. ವಿಭಕ್ತ ಭೃತ್ಯಜನಸ್ಯ ದತ್ತಕಸೂತ್ರವೃತ್ತೇರ್ಪ್ರಣೇತು ಶ್ರೀಮಚ್ಚಾಧವ ಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ
10. ಪಿತೃ ಪೈತಾಮಹಾಗುಣಯುಕ್ತಸ್ಯ ಅನೇಕ ಚತುರ್ದನ್ತಯುದ್ಧಾವಾಪ್ತ ಚತುರುದಧಿ ಸಲಿಲಾಸ್ವಾ

II A—

11. ದಿತ ಯಶಸಃ ಸಮದ್ವಿರದ ತುರಗಾರೋಹಣಾತಿಶಯೋತ್ಪನ್ನ ತೇಜಸೋ ಧನುರಭಿಯೋಗ ಸ
12. ಮ್ಪಾದಿತ ಸಮ್ಪದ್ವಿಶೇಷಿಸ್ಯ ಶ್ರೀಮದ್ಧರಿವರ್ಮ್ಮಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ ಗುರುಗೋಬ್ರಾಹ್ಮಣಪೂಜಕ
13. ಸ್ಯ ನಾರಾಯಣಚರಣಾನುಧ್ಯಾತಸ್ಯ ಶ್ರೀಮದ್ವಿಷ್ಣಗೋಪ ಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ ತ್ಯಾಬ
14. ಕ ಚರಣಾಮ್ಭೋರುಹ ರಜ ಪವಿತ್ರೀಕೃತೋತ್ತಮಾಙ್ಗಸ್ಯ ವ್ಯಾಯಾಮೋತ್ವೃತ್ತಪೀನಭುಜದ್ವಯಸ್ಯ ಶ್ರುಕ್ಷಾಮೋ
15. ಷ್ಣ ಪಿಶಿತಾಶನ ಪ್ರೀತಿಕರ ನಿಶಿತಧಾರಾಸೇಃ ಕಲಿಯುಗಬಲಪಙ್ಕಾವಸುನ್ನ ಧರ್ಮ್ಮವೃಷೋದ್ಧರಣ ನಿ

II B—

16. ತ್ಯ ಸನ್ನದ್ಧಸ್ಯ ಶ್ರೀಮಾಚ್ಚಾಧವ ಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯಾವಿಚ್ಛಿನ್ನಾಶ್ವಮೇಧಾವಭೃತಾಭಿಷಿಕ್ತ ಶ್ರೀ
17. ಮದ್ಕದಮ್ಬಕುಲಗಗನ [ಗ] ಭಾಸ್ತಿಮಾಲಿನಃ ಶ್ರೀಮದ್ಕೃಷ್ಣವರ್ಮ್ಮ ಮಹಾಧಿ[ರಾ]ಜ ಪೃಯಭಾಗಿನೇಯಸ್ಯ ಜನನೀ ದೇ
18. ವತಾಙ್ಕಪರಿಯಙ್ಕ ಏವಾಧಿಗತರಾಜ್ಯಾಭಿಷೇಕಸ್ಯ ವಿಜೃಮ್ಭಮಾಣ ಶಕ್ತಿತ್ರಯಸ್ಯ ಪರಸ್ಪರಾ
19. ನವಮರ್ದ್ದೇನೋಪಭೂಜ್ಯಮಾನಸ್ಯ ಅಸಭ್ರಮಾದನಮಿತ ಸಮಸ್ತಸಾಮನ್ತಮಣ್ಡಲಸ್ಯ ನಿರನ್ತರ ಪ್ರೇ
20. ಮ ಬಹುಮಾನಾನುರಕ್ತ ಪ್ರಕೃತಿವರ್ಗ್ಗಸ್ಯ ವಿದ್ಯಾವಿನಯಾತಿಶಯ ಪರಿಪೂತಾನ್ತರಾತ್ಮನಕಾರ್ತ್ಥಯುಗೇನಾ ರಾ

III A—

21. ಜ ಚರಿತಾವಲಮ್ಬಿನಂ ಅನೇಕ ಸಮರ ವಿಜಯೋಪಾರ್ಜ್ಜಿತ ವಿಪುಲಯಶಃ ಕ್ಷೀರೋದೈಕಾರ್ಣ್ಣವೀಕೃತ
22. ಭುವನತ್ರಯಸ್ಯ ನಿರವಗ್ರಹಪ್ರಾಧಾನಶೌರ್ಯ್ಯಸ್ಯ ಅವಿಷಹ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮಕ್ರಾನ್ತ ಪೃತಿರಾಜಮಸ್ತಕಾ
23. ರ್ಪ್ಪಿತಪ್ರತಿಹತ ಶಾಸನಸ್ಯ ವಿದ್ವತ್ಸುಪ್ರಥಮಗಣ್ಯಸ್ಯ ಶ್ರೀಮತ್ಕೋಙ್ಗಣಿಮಹಾಧಿರಾಜಸ್ಯಾ ವಿನೀ
24. ತ ನಾಮ್ನ [:] ಪುತ್ರೇಣ ಪುನ್ನಾಟರಾ[ಜ]ಸ್ಕನ್ದವರ್ಮ್ಮ ಪ್ರಯಪುತ್ರಿಕಾ ಜನ್ಮನಾ ಸ್ವಗುರು [ಗು]ಣಾನುಗಾಮಿನಾ ಪಿತ್ರಾಪರಸು
25. ತ ಸಮಾವರ್ಜ್ಜಿತಯಾ ಸ್ವಯಮಭಿಪ್ರೀತ್ಯಾಲಿಙ್ಗಿತ ವಿಪುಲವಕ್ಷಸ್ಥಲೇನ ವಿಜೃಮ್ಭಮಾಣ ಶಕ್ತಿತ್ರಯೋಪ

III B—

26. ನಮಿತ ಸಮಸ್ತ ಸಾಮನ್ತಮಣ್ಡಲೇನ ಅನ್ದರಿಯ ಆಲತ್ತೂರ ಪೋರುಳರೆಯ ಪೆನ್ನಗರಾದ್ಯನೇಕ ಸಮರಮು
27. ಖಮಖಾಹೂತಪ್ರಹೃತ ಶೂರಪುರುಷಪಶುಪಹಾರವಿಧಸವಿಹಸ್ತೀಕೃತಾಗ್ನಿಮುಖೇನ ಶ್ರೀಮತ್ಕೋಙ್ಗಣಿ ವಿ
28. ಜ್ಞರಾಜೇನ ದುರ್ವ್ವಿನೀತನಾಮತೇಯೇನ ಸಮಸ್ತ ಪಾಣ್ಣಾಟ ಪುನ್ನಾಟಾಧಿಪತೀನಾ ವೈ[ವ]ಸ್ವತೇನ ಮನುನಾ ವರ್ಣ್ಣಾಶ್ರ

29. मभिक्षणा दक्षिणान्दिशमभिगोमुंपरियाप्रुवता प्रातिजनीनेन सुप्रजसा आत्मनप्रवर्द्ध विजयैश्व

30. र्य्येकान्नचत्वारिंशत्तमे विजयसंवत्सरे प्रवर्त्तमाने कार्तिकेमासे शुक्लपक्षे पुण्यायां स्तिथौ शतभिष

IV A—

31. जनक्षत्रे स्वस्तिश्री कोङ्गणि मुत्तरसर्कृष्णात्रेयस्तैत्रिय चरण

32. भूतशर्म्मग्गै शालिग्गामे सर्व्व परियार परिग्रहादिन्तुपाणि

33. ग्रहणं केय्दु कोट्टार्प्पै र्भ्राण मुत्तरसरु शीयवल्लवरसरुंटे

34. गुरेयरुं मणियरुन्नेद्यालरुं शीम्बालरुं चातुर्व्वैद्यमु मरिये

35. पेत्ता एल्ला सामन्तरु मत्ताणि उं साक्षि चाद्दूरुं पेम्मांणूरुं सर्मापम्

IV B—

36. स्वदत्तां परदत्तां वा यो हरेति वसुन्धरां षष्टिं वप सह

37. स्त्राणि घोरे तमसि वर्त्तते ब्रह्मस्वं विषं घोरं न विषं विषमु

38. च्यते विषमेकाकिनं हिन्ति ब्रह्मस्वं पुत्रपौ

39. त्रिकम् अद्भिर्दत्तां त्रिभूर्भुक्ता सभ्यश्च पारिपालि

40. तम् एतानि न निवर्त्तन्ते पूर्व्वराजकृतानिच

Transliteration.

I A—

1. svasti jitam bhagavatâ gata-ghana-gaganâbhêna Padmanâbhêna śrîmaj-Jâhnavêya-

2. kulâmala-vyômâvabhâsana-bhâskarasya svakhâḷgaika-prahâra-khaṇḍita-mahâ-

3. śilâ-sthamba-labdha-bala-parâkrama-yaśasaḥ dâruṇâri-gaṇa-vidâraṇa-raṇô-

4. palabdha-vraṇa-vibhûshaṇa-vibhûshitasya Kâṇvayana-sagôtrasya śrîmat-Koṅgaṇi-

5. varmma-dharmma-mahâdhirâjasya putrasya pitur anvâgata-guṇa-yuktasya vidyâ-

I B—

6. vinaya-vihita-vṛi(r)ttasya samyak-prajâ-pâlana-mâtrâdhigata-râjyâbhishêka-sya nânâ-

7. śâstrârttha-sadbhâvâd[h]igama-praṇita-[1] mati-viśêshasya vidvat-kâñchana-nikashôpa-

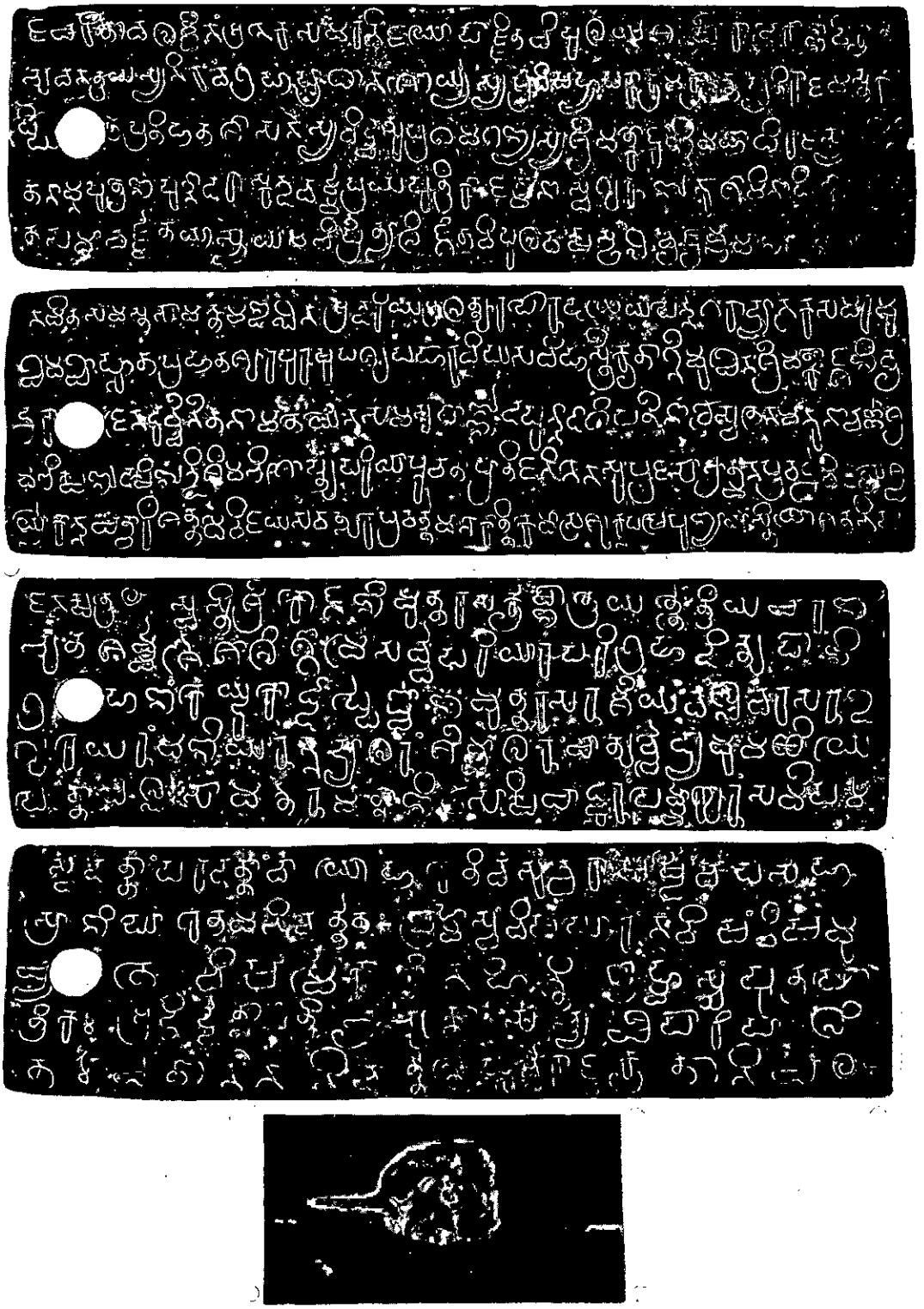
8. labhûtasya viśêshatôpy (a) anaviśêshasya[2] nîtiśâstrasya vaktṛi-prayôktṛi-kuśalasya su-

9. vibhakta-bhṛitya-janasya Dattaka-sûtra-vṛittêr praṇêtu śrîmad[3] Mâdhava-mahâdhirâjasya putrasya

10. pitṛi-paitâmahâ-guṇa-yuktasya anêka-chaturddanta-yuddhâvâpta-chatur-udadhi-salilâsvâ-

1 Read praṇita. 2 Read anavaśêshasya. 3 Read śrîman.

SALIGGAME GRANT OF THE GANGA KING KONGUNI MUTTARASA—(CONTD.).



(p. 127).

II A—

11. dita-yaśasaḥ samada-dvirata[1] turagârôhaṇâti-śayôtpanna-têjasô dhanur-
abhiyôga-sa-
12. mpâdita-sampad-viśêshisya[2] śrîmadd Harivarmma-mahâdhirâjasya putrasya
guru-gô-brâhmaṇa-pûjaka-
13. sya Nârâyaṇa-charaṇânudhyâtasya śrîmad Vishṇagôpa[3] mahâdhirâjasya
putrasya T[r]yayamba-
14. ka-charaṇâmbhôruha-raja [h]-pavitrîkṛitôttamâṅgasya vyâyâmôtvṛitta[4] pîna-
bhuja-dvayasya kshu[t]kshâmô-
15. shṭha-piśitâśana-prîtikara-niśita-dhârâsêḥ Kaliyuga-bala-paṅkâvasunna[5]
dharmma-vṛishôddharaṇa-ni-

II B—

16. tya-sannaddhasya śrîmâd[6] Mâdhava-mahâdhirâjasya putrasyâvichchhinnâ-
śvamêdhâvabhṛitâbhishikta-śrî-
17. mad[7] Kadamba-kula-gagana-[ga]bhastimâlinaḥ śrîmad[8] Kṛishṇavarmma-
mahâdhi[râ]ja-priya[9]-bhâginêyasya janani-dê-
18. vatâṅka-pariyaṅka-êvâdhigata-râjyâbhishêkasya vijṛi(r)mbhamâṇa-śaktitra-
yasya parasparâ-
19. navamarddênôpabhûjyamânasya[10] asa[m]bhramâd anamita[11] -samasta-
sâmanta-maṇḍalasya nirantara-prê-
20. ma-bahumânânurakta-prakṛiti-varggasya vidyâ-vinayâtiśaya-paripûtântarât-
mana[ḥ] Kârtt(h)a-yuginâ[12] râ-

III A—

21. ja-charitâvalambina(ṃ)anêka-samara-vijayôpârjjita-vipula-yaśah-kshîrôdai-
kârṇṇavîkṛita-
22. bhuvana-trayasya niravagraha-prâdhânâ-śauryyasya avishahya-parâkrama-
krânta-prîti[13]-râja-mastakâ-
23. rppitapratihata[14]śâsanasya vidvatsu prathamâ-gaṇyasya śrîmat-Koṅkaṇi-
mahâdhirâjasyâvinî-
24. ta nâmna[ḥ] putrêṇa Punnâṭarâ[ja] Skandavarmma-praya[15]-putrikâ-janma-
nâ sva-guru[gu]ṇânugâminâ pitrâ parasu-
25. ta-samâvarjjatayâ[16] svayaṁ abhiprîtyâlingita-vipula-vaksha-sthalêna
vijṛimbhamâṇa-śakti-trayôpa-

III B—

26. -namita-samasta-sâmanta-maṇḍalêna, Andariya Âlattûra Poruḷaṛeya
Pernnagarâdyanêka-samara-mu-

---

1 Read dvirada..
2 Read viśêshasya.
3 Read Vishṇugôpa.
4 Read dvṛitta.
5 Read paṅkâvasanna.
6 Read śrîman.
7-8 Read śrîmat.
9 Read priya.
10 Read bhujya-mâna trivarga-sârasya.
11 Read asambhramâvanamita.
12 Read yugîna.
13 Read prati.
14 Read tâpratihata.
15 Read priya.
16 Read samâvarjjitayâ.

27. kha-makhâhûta- prahata-śûra - purushu[1]-paśupahâra[2]-vighasa-vihastîkṛitâ-[3]
gnimukhêna śrîmat Koṅgaṇivṛi-
28. ddharâjêna Duvvinîta-nâmatêyêna[4] samasta-Pâṇṇâṭa-Punnâṭâdhipatînâ
Vai[va]svatêna[5] Manunâ varṇṇâśra-
29. mabhikshaṇâ[6] dakshiṇân-diśim[7] abhigôptuṃ pariyâpnuvatâ[8] prâtijaninêna
su-prajasâ âtmana[h]pravarddha[mâna] vijayaiśva-
30. ryyaêkânna[9]-chatvâriṃśattamê Vijaya-saṃvatsarê pravarttamânê Kâ[r]ttikê-
mâsê śukla-pakshê puṇyâyâṃ stithau Śatabhisha-

IV A—

31. ja-nakshatrê svasti śrî Koṅgaṇi Muttarasar Kṛishṇâtrêyar Taittriya-charaṇa-
32. Bhûtaśarmmargge Śâliggâme sarvva-pariyâra parigrahadintu pâṇi-
33. grahaṇaṃ keydu koṭṭâr Pperbbhâṇa Muttarasaru Śîyavallavarasaruṃ Tê-
34. gureyaruṃ Maṇiyarun Nandyâlaruṃ Śîmbâlaruṃ châturvvaidyamum ariye
35. pettâ ellâ sâmantarum Attâṇiûṃ sâkshi Châṭṭûruṃ Permmâṇûruṃ
saṃîpaṃ

IV B—

36. sva-dattâṃ para-dattâṃ vâ yô harêti vasundharâṃ shashṭiṃ vapa[10]-saha-
37. srâṇi ghôrê tamasi varttataḥ[11] brahmasvam [tu] visham ghôraṃ na visham
visham u-
38. chyate visham êkâkinaṃ hinti[12] brahmasvaṃ putra-pau-
39. trikam adbhir ddattâṃ tribhṛir[13] bhuktâṃ sabhyaścha[14] pâripâli-[15]
40. taṃ êtâni na nivarttante pûrvva-râja-kṛîtâni cha

Translation.

Lines 1—27.

As in the usual copper plate records of Durvinîta (praise of the Ganga Kings Koṅgaṇivarma, Mâdhava, Harivarma, Vishṇugôpa, Mâdhava, Avinîta and Durvinîta *see* E. C. IX, Doddaballapur 68 and Gummareddipura Plates, M.A.R. 1912, pp. 35–36).

Lines 28—35.

By śrîmat Koṅgaṇi Vṛiddharâja named Durvinîta, the lord of all the Pâṇṇâṭa and Punnâṭa, protector of the *varṇas* and *âśramas* like Vaivasvata Manu, able to defend the southern quarter, beloved of the subjects, possessed of good progeny, in the 39th victorious and prosperous regnal year in the month of Kârtika, in the bright fortnight, on an auspicious day, during the constellation of Śatabhishak :—

Be it well :—the illustrious Koṅgaṇi Muttarasar granted to Bhûtaśarma of Kṛishṇâtrêya (gôtra) and Taittirîyaśâkhâ the village Sâliggâme, free of taxes holding

1 Read purusha.
2 Read paśûpahâra.
3 Read kṛita-Kṛitântâgni-
4 Read Durvinîta-nâmadhêyêna.
5 Read Vaivasvatênêva.
6 Read mâbhirakshiṇâ.
7 Read diśam.
8 Read paryâptavatâ.
9 Read aikôna.
10 Read varaha.
11 Read vartate.
12 Read hanti.
13 Read tribhir.
14 Read sadbhiś.
15 Read paripâli.

the hand of the donee, after apprising Perbbâṇa Muttarasar, Śîyavallavarasar, the citizens of Ṭegure, Maṇiya, Nandyâla and Śîmbâla and the scholars versed in the four Vedâs of the gift. All the sâmantas and Attâṇi are witnesses (to this). The village granted is near Châṭṭûr and Permâṇûr.

Lines 36—41.

He who takes away land given by oneself or by others will lie in terrible darkness (hell) for sixty-thousand years. The property of Brahmans is a terrible poison. Poison is no poison ; poison kills one man and the property of the Brahmans destroys children and grand-children. What is given with pouring of water, what is enjoyed by three generations, what is protected by good people, what is given by previous kings—these gifts do not cease.

Note.

This record belongs to the 39th regnal year of the Ganga king Śrîpurusha and registers the gift of the village Sâliggâme by him (called Kongaṇi Muttarasar in line 31) to a Brahman Bhûtaśarma of Kṛishnâtrêya-gôtra and Taittirîya-śâkhâ. The village given is stated to be situated near Châṭṭûru and Permmâṇûru. From the details of the boundaries stated above it is not possible to locate the village Sâliggâme.

The gift is said to have been made in the presence of all the sâmantas (feudatories) and Attaṇi. Also Perbbâṇa Muttarasar, Śîyavallavarasar, Ṭegureyar, Maṇiyar, Nandyâlar, Śîmbalar, and the châturvvaidyas are said to have been informed of the grant. Of these Attâṇi is referred to as a donor during the reign of the Bâṇa king Mahâvaḷi Bâṇarasar in a record at Hulikunda (E. C. X, Bowringpet 48). He seems to have occupied a position of importance under Śrîpurusha (E. C. X, Kolar 229, 232). See also Nandi Plates of Śrîpurusha (M. A. R. 1914, p. 34.) Perbbâṇa was evidently a Bâṇa ruler. He may have been the same as Mahâvaḷi Bâṇarasar who is associated with Attâṇi. Regarding Śîyavallavarasar, a vîragal at Nekkundi tells us that the servants of Śîyavallavarasa fell during a cattle raid at Mâliyûr and Mr. Narasimhachar while noticing this inscription says that he is identical with Siyagella mentioned in some vîragals at Hiriguṇḍagal, Tumkur Taluk, as a contemporary of Śrîpurusha and his son Śivamâra II (M. A. R. 1917, p. 38). The other witnesses referred to are Ṭegureyar, Maṇiyar, Nandyâlar and Śîmbâlar. These seem to be the inhabitants of the villages Ṭegure, Maṇi, Nandyâla and Śimbâla. *see* Keregâḷûr Plates of Mâdhava II, M. A. R. 1930, p. 120: Kodunjeruvu grant of the Ganga king Avinîta, M. A. R. 1924, p. 67, Nallâla grant of Durvinîta, ibid, p. 69, etc.). The word châturvaidya means those who are versed in the four Vêdas. It is usual to find the châturvêdyas or châturvaidyas cited as witnesses in the Ganga Plates (*see* the Nallâla grant cited before).

A difficulty has arisen with regard to the identification of the donor of this grant. Line 28 contains the name of Durvinîta and line 29 epithets in his praise. Then the regnal year and some details of dating are given and next in line 31 of the

plate IV we find Kongani Muttarasar used in the nominative case and referred to as having made the gift. According to the text cited above, Konganivriddharâja Durvinîta is to be interpreted as identical with Kongani Muttarasar. But Konguni Muttarasar or Prithvî Kongani Muttarasar is a name of Śrîpurusha and not of Durvinîta according to the inscriptions published so far. Also the witness Śîyavallavarasar cited points to Śrîpurusha and not Durvinîta as the donor. Hence it is to be inferred that the composer or engraver forgot to insert the genealogy of the Ganga kings from Durvinîta to Śrîpurusha in the plates and merely engraved the regnal year and the name Kongani Muttarasa of Śrîpurusha after the word *suprajasâ* in praise of Durvinîta. This position would have to be reconsidered if any definite evidence is obtained to show that Durvinîta also bore the name Muttarasa.

The details of dating given, *viz.*, the 39th regnal year, Kârtikamâsa, Śuklapaksha and Satabhishak-nakshatra do not help us to determine the date of the present record. The Ganga king Śrîpurusha has been assigned the date 788 A. D. by Jouveau Dubreuil. In case, however, Durvinîta is taken as the donor, the date would fall about 643 A. D. according to the same author. The characters of the record seem to be of a later date than the usual grants of Durvinîta. (*See* Gummareddipura Plates, M. A. R. 1912, p. 30, and Uttanûr Plates, M. A. R. 1916, p. 36).

CHITALDRUG DISTRICT.

Hosadurga Taluk.

2

At the village Bâgûr in the hobli of Hosadurga, on a stone lying behind the Village Panchayat Hall.

Size 2′—6″×1′—9″.

Old Kannada characters and language.

ಹೊಸದುರ್ಗ ತಾಲ್ಲೂಕು ಕಸಬಾ ಹೋಬಳಿ ಬಾಗೂರು ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ಪಂಚಾಯಿತಿ ಹಾಲಿನ ಹಿಂದೆ ಕಾಲುವೆ ಬಳಿ ಬಿದ್ದಿರುವ ಕಲ್ಲು.

ಪ್ರಮಾಣ $2\frac{1}{2}' \times 1\frac{3}{4}'$.

ಪೂರ್ವದ ಹಳಗನ್ನಡ.

1. ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ಬಾಲಾದಿತ್ಯರಾಳು
2. ಶ್ರೀಮುಷ್ಣನೆಮ್ಬೊನ್ನೀಲಸಿನ್ದ
3. ಮನನಿಜರಾನಿಱುದು
4. ಪಿಡಿದು ತಾನ್ಪೊನ್ದಿದಾನ್